

Communicaziun per las medias

Instrucziun da rumantsch a la scola Bravuogn-Filisur

En regard a la fusiun da las scolas primaras da Bravuogn e Filisur l'onn da scola 2009/10 è sa dada ina nova situaziun linguistica per ils dus vitgs. Per che l'instrucziun da rumantsch tradiziunala ed obligatorica da Bravuogn saja er attractiva per ils da Filisur che fan part facultativamain a la purschida, ha la gruppa da lavur per ina fusiun tschertgà en collavuraziun cun la Lia Rumantscha ina soluziun didactic-linguistica che emprova da resguardar questa nova situaziun.

La bilantscha suenter in onn instrucziun da rumantsch è positiva tant per la Lia Rumantscha, sco era per las autoritads da scola e la scolasta.

Idea

In dals puncts sensibels da la promoziun da la lingua rumantscha è là, nua che la cooperaziun cun ils conburgais tudestgs è inevitabla (cunfin linguistic). Cunquai che tut ils Rumantschs e las Rumantschas san tudestg, vegn spetgà ch'els s'adattian e converseschian per gronda part en tudestg. Quai era, sche mo singulas persunas da lingua tudestga fan part da la gruppa maioritara rumantscha. Mo en singuls cas èsi pussaivel da manar tractativas e da far la correspundenza a moda bilingua. Sch'ils Rumantschs emprovan d'insister sin il "dretg" da far diever dal rumantsch, vegnan els spert qualifitgads sco intolerants. E quai betg l'ultim da glied rumantscha sezza. Cunquai ch'ils Rumantschs s'adattan, perda la lingua pli e pli la funcziunalitad communicativa e tar ils Rumantschs sezs sa sminuescha la cumpetenzza linguistica cuntinuadamain. Quella erosium linguistica maina la finala a la germanisaziun dal singul e da communitads.

L'idea è da chattar vias per franar quella erosium e da tuttina promover la convivenza e la collavuraziun paschaivla tranter las differentas gruppas linguisticas. Quai pretenda Rumantschas e Rumantschs cun ina sauna identitad e persvasiun che han però in fin sensori ed in'abilitad communicativa per manischar a moda positiva il reflex plitost negativ da glied tudestga. Da glied da lieunga tudestga pretendi dapli chapientscha e respect per la situaziun da la lingua periclitada. Quella chapientscha è dependenta a moda directa e decisiva da l'image ch'il rumantsch ed ils Rumantschs han.

Perquai èsi essenzial da:

- Meglierar l'image ch'ils conburgais tudestgs han da nus Rumantschas e Rumantschs.
- Avrir portas per ina convivenza fritgaivla e promover l'idea d'ina societad bi-/plurilingua che operescha comunablamain cun success.
- Pretender ch'il rumantsch obtegna ina piazza acceptada e respectada.

Puntg da partenza

La scola da Bravuogn è ina scola primara tudestga cun in pensum da rumantsch spezial ch'è reglà en in'ordinaziun departamentala dals 15 da november 1994. Quest "model Bravuogn" preveda per il stgalim bass 4 lecziuns da rumantsch ad emna. Per il stgalim mesaun èn fixadas 2 lecziuns ad emna. Quai era perquai che praticamain nagins scolars derivan da famiglias (parzialmain) rumantschas. Ultra da quai pretenda il svilup demografic che la scola da Bravuogn tschertgia collavuraziuns. Malgrà che Bravuogn ha tradiziunalmain ina gronda influenza linguistica (puter) e culturala nà da l'Engiadina, s'orientescha la vita quotidiana tenor la Val d'Alvra. Quest fatg ha manà l'onn da scola 2007/08 a la fusiun dal stgalim superiur cun Filisur. Il 2008/09 è la scolina vegnida integrada en quest consorzi da scola. Las experientschas positivas ed il svilup negativ dal dumber da scolarAs primarAs ha la finala evocà la fusiun da las scolas primaras sin l'onn da scola 2009/10. Quella ha cumenzà cun l'emprima classa e vegn schlargiada correspudentamain onn per onn.

La fusiun da la scola da Bravuogn (cun ina tradiziun rumantscha) cun quella da Filisur (scola tudestga cun instrucziun da talian sco emprima lingua estra davent da la 4. classa) procura per ina nova situaziun linguistica per la scola primara Bravuogn-Filisur. Tenor la lescha da scola, l'ordinaziun departamentala numnada e la lescha da linguas dal Grischun han scolaras e scolars da Bravuogn il dretg e l'obligaziun da visitar l'instrucziun da rumantsch. Ils da Filisur dentant betg. In spagat ch'è en la pratica strusch realisabel, cunquai che las 4 lecziuns da rumantsch per las scolaras ed ils scolars da Bravuogn vegnivan integradas a Bravuogn en realias e lingua. Sch'insatgi insistiss sin la pratica vertenta, avess quai cartaivlamain per consequenza che la scola da Bravuogn daventass (sunter la fusiun cun Filisur e praticamain senza scolars da derivanza rumantscha) ina scola tudestga e prevesess sin il pli rumantsch sco rom d'elecziun obligatoric. Il resultat fiss che la scola da Bravuogn aboliss plaun a plaun il rumantsch.

En vista a quella situaziun ha la gruppa da lavur per ina fusiun da la scola primara Bravuogn-Filisur contactà la Lia Rumantscha per vegnir a savair, co che quella prenda posiziun en chausa. Suenter avoir prendì invista da la situaziun (praticamain nagins scolars ni da Filisur ni da Bravuogn da derivanza rumantscha) ha la Lia Rumantscha sustegnì la proposta da la gruppa da lavur da reducir las lecziuns da rumantsch da la 1.-3. classa sin 2 lecziuns ad emna. Persuenter duai ins adattar la didactica ed ils cuntegns da l'instrucziun ad ina furma pli integrativa e bi- e plurilingua. Per las scolaras ed ils scolars da Bravuogn duai l'instrucziun restar obligatorica. Per ils da Filisur èn quellas 2 lecziuns facultativas – ma ins vul empruvar da persvader quels da Filisur da far part a quell'instrucziun (bilingua). La Lia Rumantscha è era sa declerada pronta en quest cas spezial da gidar cun adattar meds d'instrucziun en puter adequats per la nova situaziun linguistica.

De facto sa tracti d'instruir sin il stgalim bass "rumantsch" per scolars senza enconuschientscha dal rumantsch. En il cas spezial da Bravuogn e Filisur s'entaupan scolarAs da dus vitgs cun differenta tradiziun. La gruppa da lavur considerescha il concept da fusiun sco schanza. Per che quella schanza vegnia nizzegiada, dovri dentant buna veglia da tuttats varts – uschiglio po questa "schanza" svelt sa midar en in frust. Sch'ins vul che quels da Filisur sa fatschentan en duas lecziuns cun la lingua e la cultura tradiziunala da Bravuogn, ston ils da Bravuogn er esser prontos da sa fatschentar cun atgnadads

linguisticas e culturalas da quels da Filisur. Sch'i gartegia da far quai a moda bilingua e da motivar la chapientscha e l'interess vicendaivel, ha il cas Bravuogn/Filisur caracter exemplaric per ina convivenza "grischuna" propi vivida.

Finamiras

- Tschertgar ina soluziun che vegn acceptada e respectada tant da Bravuogn sco era da Filisur, senza negliger il rumantsch.
- Stgaffir material da basa per la situaziun skizzada surwart.
- Propagar ina convivenza vivida ed integrar las scolaras ed ils scolars da Filisur en l'instrucziun da rumantsch da quels da Bravuogn.
- Generar know-how per talas situaziuns bilinguas al cunfin linguistic.
- Accompagnar la magistra correspondentia per ch'ella na sa sentia betg surdumandada.

Support didactic-linguistic

Durant l'onni da scola 2009/10 ha la Lia Rumantscha accompagnà la scolasta Vera Christoffel en sia instrucziun da rumantsch cun translatar teaters e fegls da lavur da tut gener e cun metter a disposiziun materialias per ils divers temas giavischads. En pli è vegnì creà sin incumbenza da la Lia Rumantscha in gieu dal gaud da dunna Annalis Vieli, scolasta, illustratura e creadra da gieus. Cun quel gieu ha l'uffant la pussaivladad da s'avischinar a moda fitg divertenta a la lingua rumantscha. Sin proposta da la scolasta è il gieu vegnì adattà als basegns dals singuls stgalims ed igl è vegnì adunadas ulteriuras illustraziuns per ch'il gieu possia vegnir giugà a moda divertenta er en la 1. classa cun anc paucas enconuschientschas da leger. En inscuters regulars han ins discutà ils basegns actuals e tschertgà soluziuns per pudair far ina buna instrucziun da rumantsch.

Bilantscha

Suenter in onni instrucziun da rumantsch fan la Lia Rumantscha e las autoritads da scola da Bravuogn/Filisur bilantscha. Las finamiras descrittas èn vegnidas cuntanschidas cumplainamain ord vista da la Lia Rumantscha. Tut las scolaras ed ils scolars da Filisur han fatg part da l'instrucziun da rumantsch.

Il support per la scolasta è stà fritgaivel ed or dals products (p.ex. gieu dal gaud) sviluppad per Bravuogn/Filisur è naschida l'idea da producir quels products per l'entira Rumantschia – tant per las famiglias, sco era per las scolas a l'ur linguistic ed en vitgs rumantschs per propi. Las expectoraziuns dals preschents a l'orientaziun da pressa e la visita en scola tar las classas da dunna Vera Christoffel vegnan a mussar il stadi actual dal project.

Persuna da contact per las medias:

Martin Mathiuet | manader Furmazion | martin.mathiuet@rumantsch.ch |
tel. +41 (0)81 258 32 22